

LBRIS

We know
books

Maria Pastourmadzis

Prințesa *Simplitate*

Ilustrații:

Spiros Zaharopoulos

Traducere din limba greacă:

Cristian Spătărelu

EDITURA EGUMENITA

2023

Odată, într-o țară îndepărtată și frumoasă, foarte frumoasă – pentru că în toate colțurile și piețele ei răsunau glasurile vesele ale copiilor – împărățea un rege care, în comparație cu cetățenii lui care aveau mulți copii, avea o singură fată. Această problemă era cu siguranță foarte serioasă și ar fi trebuit să-l preocupe pe orice rege, căci nu exista un prinț care să-i succedă la tron. Însă regele *Chibzuit*¹ era foarte mândru de fata lui și îi mulțumea în fiecare noapte lui Dumnezeu că i-a dăruit-o.

„Slăvit să fie numele Tău, Doamne”, spunea deschizându-și mâinile spre cer, de fiecare dată când își vedea fiica jucându-se între trandafiri. „Mi-ai dăruit cel mai prețios dar din lume, pe *Simplitate*. N-aș schimba-o nici pentru toți prinții de pe pământ!”.

Și într-adevăr, *Simplitate* era cel mai încântător și dragălaș copil din tot regatul. Când prin fața palatului trecea vreun călător supărat și

¹ Eroii poveștii sunt personificări ale stărilor sufletești ale omului și ale vieții în general: *Apli* = simplitate, *Hara* = bucurie, *Sinetos* = prudent, *chibzuit*, *Anipomoni* = nerăbdătoare, *Kali* = bunătate, *Perifanos* = mândru, *Filareskos* = iubitor de sine, cochet, *Alithinos* = adevăr, *Semni* = cuvioasă, cuviință, iar *Sofos* = înțelept. (*n.tr*)

mâhnit, *Simplitate* alerga iute, rupea din grădina în care se juca un trandafir mare și i-l dădea cu un zâmbet care emana bunătate și nevinovăție.

Oamenii primeau cu recunoștință floarea din mâinile ei. Ochii lor întristați se luminau. „Îți mulțumesc, mică prințesă”, spuneau emoționați, mângâindu-i vârful blonde ale părului. Doar regina *Nerăbdare*, mama ei, se agita zicând: „Ah... bunătatea fetei e de nevindecată! Când o să crească, toți vor profita de bunătatea ei, chiar dacă e prințesă”. „*Simplitate*”, o învăța pe fiica ei, „acești trandafiri sunt foarte prețioși, sunt împărțești. Nu sunt pentru a-i dăruia tuturor. Ești gata să golești grădina, draga mea”.

Dar micuța își deschidea larg ochisorii albaștri. O privea cu nedumerire pe mama ei, ca și când n-ar fi înțeles. Ea știa că toți trandafirii sunt la fel de frumoși. Dumnezeu i-a creat pentru a împodobi pământul și pentru ca inimile oamenilor să se bucure de frumusețea lor. Și astfel, oricât ar fi vrut să asculte de mama sa, continua de la sine să rupă pentru trecători trandafiri din grădina lor, care până la urmă nu s-au mai terminat niciodată.

Însă în vreme ce mica prințesă creștea și devenea încet-încet fată mare, regina *Nerăbdare* se agita și mai tare:

LBRIS

We know
books



– Rege *Chibzuit*, îi spunea soțului ei, trebuie să găsim un prinț pentru *Simplitate*. Să se mărite. Pentru ca regatul să dăinuie.

– Se va întâmpla și asta, *Nerăbdare*, îi răspundea calm regele, când va veni ceasul.

Dar regina *Nerăbdare* nu se putea liniști. O grijă îi măcina neîncetat mintea, pentru că fiica ei, oricât de bună și încântătoare era, avea un defect ciudat, foarte ciudat pentru o prințesă. N-o interesa aproape deloc să arate mai frumoasă. Nu voia să-și cumpere rochii scumpe, cum obișnuiau toate prințesele, nici nu-i plăcea să-și împletească părul în panglici de aur și să-și împodobească gâtul și mâinile cu bijuterii strălucitoare și scumpe.

Dimpotrivă, se îmbrăca și se pieptăna simplu, atât de simplu încât atunci când ieșea pe drum cu greu și-ar fi dat cineva seama că este prințesă. Era la fel ca orice fată simplă din marele lor regat.

„Ce situație ciudată!”, murmură supărată regina *Nerăbdare*. „Ce prinț se va uita la ea?”. Pentru că *Simplitate* era desigur frumoasă, dar... nu atât de frumoasă încât să farmece pe oricine o privea. Era nevoie de podoabe și brățări strălucitoare pentru a se face plăcută unui prinț.